



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S
DIFERENCIA/S”
IX EDICIÓN / 2020- 2022**

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE ARGENTINA

A los 19 días del mes de agosto de 2020, este jurado —Gilda Bona, Susana Torres Molina, Araceli Mariel Arreche— entrega el dictamen final sobre el Concurso Internacional De Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s» (Cuba-Italia 2020/2022), en su IX Edición. La obra seleccionada y ganadora por la Argentina es: **FRANCO EN PEDAZOS**, bajo el seudónimo de Lilly Mental, de la dramaturga Natalia Andrea Buyatti, encontrando que se destaca del conjunto por sus cualidades dramáticas.

Dentro de las exploraciones que propone y que lo vuelve atractivo, este jurado reconoce que es un texto audaz tanto a nivel formal como temático. Da cuenta de un llamativo espesor poético desde una escritura cuidada y precisa. Desplegando puntos de vista oblicuos evita caer en lógicas de sentido común y/o clichés.

El texto se inicia con Franco hablando sobre la oscuridad de lo negro que circunda todo lo existente y, en el final del mismo, él expresa su deseo de finalmente convertirse en «hongo». Ambos momentos funcionan como la gran didascalia de la obra. El análisis científico de algo en particular que conmueve, porque nos evoca, desde un punto de vista singular, la vida y la muerte.

La obra es una intensa disección de apariencia cotidiana inmersa en un río subterráneo de exploración psicodélica. Con maestría va conformando ante nuestros ojos al personaje desde sus pedazos, a partir de breves e intensos fragmentos. Cada uno de ellos dispara sentidos no unívocos. La exposición del protagonista, en su singular parcialidad, da cuenta de una vigorosa complejidad. Hay múltiples Francos en tensión, friccionando entre la apatía y el estallido. Su vulnerabilidad colabora con una mayor potencialidad trágica. Cuerpo afectado por la dificultad continua en el vivir.

Visualizamos al personaje protagónico en todo momento, y el texto va acompañando su respiración. Los detalles triviales se convierten en material narrable y lo fragmentario se vuelve sistema. Un modo nuevo de mirar, de redescubrir lo ya visto. También advertimos como se cumple lo de: un cuerpo en distintos lugares es un cuerpo distinto. Y la muy saludable premisa de no hablar directamente del tema, sino que éste se vaya desplegando en su poética entramada.

Veinticuatro imágenes escénicas que, de manera quirúrgica, organizan una operación en apariencia externa —los gustos, vicios, preferencias musicales, inclinaciones afectivas— revelando un mundo interior poroso y múltiple.

Operación a mente y corazón abierto.

Y, ya se sabe, la herida siempre es la que más sabe.

Por todo lo expuesto, consideramos a **FRANCO EN PEDAZOS** la obra ganadora. Queda fundamentado por este medio el fallo en tiempo y forma de acuerdo a lo estipulado en las bases del concurso.



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S
DIFERENCIA/S”
IX EDICIÓN / 2020- 2022**

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE CENTROAMÉRICA (ZONA NORTE)

Integrado el Jurado para dicha región por Ana Jacobo (Dramaturga); Margarita López Aguilar (Dramaturga, ambas ganadoras de la Región para la VIII Edición de la Bienal) y Jorgelina Cerritos (Coordinadora de la Región Centroamérica Zona Norte) decidimos que la obra ganadora por mayoría de esta IX Edición del Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s» (Cuba-Italia 2020/2022) es:

LAS HORAS VACÍAS, cuya autora, al abrir la plica, resultó ser Wendy Vanessa Hernández Reyes, de Guatemala, de acuerdo a la siguiente argumentación:

—La obra propone una mirada posible a las múltiples voces del mundo interno de las mujeres donde la violencia, en sus diferentes manifestaciones, se transforma en silencio, vergüenza y culpa.

—Propone el lenguaje epistolar como un camino de posibilidades narrativas valiosas para la escena, que fluctúan entre la voz interna de los personajes y el personaje mismo.

—A través de la obra la autora plantea su postura respecto a la deconstrucción de los cánones sobre lo femenino, las conductas normalizadas y la relación entre roles e identidad de género, lo cual posibilita un discurso pertinente y necesario para la sociedad centroamericana actual.

Al mismo tiempo, previo a su publicación, se recomienda:

Hacer una revisión que permita comunicar de forma efectiva y eficaz el mundo relacional de los personajes en la trama y la situación dramática a favor de la tensión y su discurso.



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S
DIFERENCIA/S”
IX EDICIÓN / 2020- 2022**

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE CHILE



El texto ganador del Concurso Internacional De Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s» (Cuba-Italia 2020/2022), IX Edición, es:

MAMUT, de Paula Parra Bruna.

El concurso ha recibido ventidós textos, los que han sido leídos por las tres dramaturgas chilenas, integrantes del jurado nacional.

Los criterios técnicos fundamentales para escoger la obra MAMUT han sido los siguientes:

Se trata de un tipo de escritura que se centra en una posible concreción escénica, algo que el jurado considera muy relevante, pues el teatro se escribe para ser representado y no solo leído. Priman las estrategias de composición audaces, donde destaca un manejo ágil de las herramientas empleadas, la creación de situaciones sorprendentes y la instalación de preguntas, por sobre la necesidad de solucionar todos los «enigmas» planteados, algo que redundo en que la atención no decaiga.

El texto, de escritura contemporánea, refleja un cambio sociocultural a través de los personajes, en sus rasgos físicos y psicológicos.

El texto, en su estructura, parece más cercano a lo que podría llegar a ser un guion de una serie, pero con recursos teatrales. Un texto con una narrativa y un universo muy particular, que hace avanzar la acción de manera eficiente.

En palabras de las integrantes del jurado: «Mamut funciona como el único texto que reúne cualidades atractivas, como para constituirse en el escogido para representar al país».

Integrantes del Jurado: Lucía Rojas (Coordinadora Nacional del Festival, Dramaturga y Directora Teatral) María Soledad Lagos (Directora Teatral, Dramaturga y Docente) Marcela Terra (Dramaturga y Directora Teatral)



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S
DIFERENCIA/S”
IX EDICIÓN / 2020- 2022**

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN CUBA

El Jurado conformado por Liliam Ojeda (Dramaturga); Ámbar Carralero (Directora de la Revista Tablas); y Marilyn Garbey Oquendo (Teatróloga), ha decidido otorgar dos Premios, dada la calidad y la singularidad de los textos presentados al Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s» (Cuba-Italia 2020/2022), IX Edición, a las siguientes obras:

—CABO DE HORNOS, de Katherine Pérez Santos.

—CORAZÓN DE ESFINGE, de Elaine Vilar Madruga.

Son los Premios de este duro año, marcado para siempre con el signo de la pandemia, consecuencia del impacto de la COVID 19 en nuestras vidas.

—Doblar el Cabo de Hornos en medio de un temporal.

CABO DE HORNOS es una historia de amor y desamor entre dos mujeres, que transita entre el lirismo y las contingencias de la vida cotidiana. Inspirada en la narrativa de Virginia Woolf, la dramaturga traslada la poesía al lenguaje teatral para concebir diálogos fluidos, capaces de revelar la naturaleza de los personajes. Sueños recurrentes, necesidades domésticas, amistades entrañables y una pasión amorosa que sostiene el conflicto de principio a fin, son los hilos que bordean un texto dramático con múltiples sugerencias para la futura puesta en escena.

—La mujer de un mito no es interesante.

CORAZÓN DE ESFINGE es una vuelta de tuerca a la más clásica de todas las tragedias, la de Edipo Rey, para ubicarla en la Cuba del siglo XXI y repasar nuestra historia más reciente. A partir de una sólida estructura en la que se alternan diálogos y monólogos de notable calidad literaria, se presentan los protagonistas. Cargan con el peso de la tradición para insertarse en la sociedad en que vivimos, donde las actitudes patriarcales siguen siendo hegemónicas. Con fino sentido del humor cuestiona la cualidad del mito, al tiempo que se burla de modas al uso en la escritura de hoy.

Las integrantes del Jurado queremos subrayar la favorable respuesta a la convocatoria del Concurso, en el que se recibieron muchas obras de gran calidad firmadas por dramaturgas con voces propias, creadoras de universos dramáticos que son reflejos de las realidades que vivimos las mujeres.

También deseamos resaltar la necesidad de apoyar espacios como este, puntos de encuentros de mujeres del teatro, herramienta eficaz para compartir sueños y dolores.

Finalmente, felicitamos a las dramaturgas premiadas, con la esperanza de aplaudir muy pronto los montajes de sus textos.



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S DIFERENCIA/S”**

IX EDICIÓN / 2020- 2022

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE ECUADOR



El Jurado Nacional de Ecuador del Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s» (Cuba-Italia 2020/2022) en su IX Edición, conformado por Alina Narciso (Directora Artística del Festival), Liliam Ojeda (Dramaturga y Coordinadora Internacional), y Susana Nicolalde (Coordinadora Nacional por Ecuador), ha realizado el estudio de las obras ecuatorianas llegando a la siguiente decisión de otorgar una MENCIÓN ESPECIAL a la obra:

CUANDO FUI PÁJARO de la autora Daysi Sánchez, la cual se destaca por su versatilidad en la construcción dramática, el uso de recursos escénicos como el Kamishibai que diversifica la posibilidad del juego teatral para contar las diferentes historias con sus distintas atmósferas, invitando al espectador a entrar de una manera sutil al universo de los personajes, a los territorios habitados por sus recuerdos, sus fantasías y sus esperanzas de un mundo nuevo. El Jurado ha determinado otorgar MENCIÓN pues, no obstante, el poderoso potencial del discurso poético, es un texto estructural y temáticamente en vías de evolución, no alcanza aún una madurez plena en su devenir, y no explora todas las posibilidades que ofrece.

En aras de favorecer ese proceso de maduración del texto, evaluando que la obra ha sido el resultado de un proceso de trabajo comunitario y que las características y valores del proyecto permiten un amplio horizonte en el desarrollo de su propuesta dentro o con un grupo comunitario de cualquier sector urbano o rural, de cualquier país del mundo, donde existen realidades similares de violencia, desarraigo, desmemoria, olvido y migración, el Jurado Nacional de Ecuador, conjuntamente con el Comité Organizador de la IX Edición del Festival, ha decidido proponer a la autora Daysi Sánchez la posibilidad de desarrollar su trabajo en el contexto de una comunidad del Oriente de Cuba. No obstante, la mención da derecho solo a la publicación de la obra, el Comité Organizador se compromete en crear las condiciones en Cuba para el desarrollo el trabajo, encontrando una comunidad adecuada y creando las condiciones para el alojamiento de la autora. El resultado del proceso de trabajo se presentará en el Festival.



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S DIFERENCIA/S”**

IX EDICIÓN / 2020- 2022

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE ESPAÑA

Obra ganadora por España, del Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s», IX edición, es:

CARNE DE TU CARNE, de Eugenia Kleber.

Destacamos este texto por construir una obra de gran dureza, contundente y real, que tiene la virtud de traer a la escena una situación y unos personajes que hablan de las diferencias más ásperas dentro del seno de la familia y de los aspectos relacionales.

De gran precisión y efectividad teatral en su construcción, resulta sorprendente su manera de manejar los puntos de vista y los giros. Cabe resaltar también el manejo del lenguaje, con un sabio equilibrio entre la naturalidad y la belleza literaria. Presenta unos personajes muy humanos y verosímiles, con todas sus contradicciones, frente a unos hechos terribles y quizás inexplicables, con los que no pocas veces nos toca convivir como humanidad. Sin ser explícita, no elude lo inexplicable alcanzando así una gran profundidad. Además de su interés por poner el foco temático y humano en cuestiones poco transitadas en el teatro resulta muy interesante como propuesta escénica, sobre todo a nivel actoral.

Los centros temáticos de la pieza son la maternidad, el cuidado de los hijos, la responsabilidad y el dolor que conlleva cuando ocurren actos que escapan de toda lógica. Pero, además, emergen otros subtemas como la culpa, el castigo, la moral, el duelo, la soledad, la locura... y cómo las relaciones con los demás condicionan el comportamiento.

Nos criamos, o criamos, —en definitiva, convivimos— con personas de «nuestra sangre o carne» y las más de las veces no sabemos realmente quiénes son, qué les motiva, qué piensan, hasta dónde pueden llegar...

Resultan muy interesantes los diálogos de una gran carga emocional, sin llegar al dramatismo fácil, que van conduciendo la trama de la obra. Casi todo queda expuesto y en suspenso, no hay conclusiones ni resoluciones, son escenas que reúnen de una manera imaginativa a la par que concreta una parte que habla de un gran todo, y esto resulta muy atractivo a lo hora de abordar la puesta en escena.

Quizás lo único que nos queda frente tanto dolor es ir a otros lugares, como sugiere la escena final, metafóricamente hablando o no.

El Jurado: Ariadna Martí (Coordinadora por España y Directora Escénica); Eva Hibernia, (Dramaturga y Directora) y Silvana Pérez Meix (Dramaturga ganadora de la anterior Edición por España).



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S DIFERENCIA/S”**

IX EDICIÓN / 2020- 2022

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE ITALIA

El jurado de la IX Edición del Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s», compuesto por Alessandra Borgia (Actriz); Bruna Braidotti (Dramaturga, Directora y Coordinadora Nacional); Patrizia Monaco (Dramaturga, en representación del CENDIC), Alina Narciso (Directora Artística «La Escritura De La/s Diferencia/s») y Angela Villa (Dramaturga, en representación del CENDIC), después de una atenta evaluación, decidió no conceder el Premio Nacional, sino más bien dar una MENCIÓN al texto:

QUEMA EL MITO de Verdiana Vono.

El texto realiza una relectura de la tragedia de Sófocles Las Traquinias desde un punto de vista de género, la autora deconstruye la estructura del mito para investigar el sentir de los personajes y, dando voz al personaje de Yole, que en el texto original nunca habla, introduce el punto de vista de una mujer joven; es interesante la idea de un canto coral, donde el mito se convierte en refugio de decepciones, pero también en la fuerza para mirar lejos.

La estructura dramática está construida sobre el diálogo/intromisión constante de la autora en el juego escénico que, si por una parte tiene el mérito de crear un interesante mecanismo dramático, portador de un punto de vista crítico de género, por otra, resulta, en momentos, demasiado pedagógico, trivializando el trabajo, no obstante valioso, realizado por la autora, sobre los diálogos que se benefician de un lenguaje limpio, vetado, a veces, por un sutil humor y que fluye en una modernidad no simplista.

El jurado considera que el texto representa una buena base de partida sobre la cual seguir trabajando para dar/encontrar/buscar un signo teatral fuerte, que vaya más allá de las habituales huellas dialogantes, y, estilísticamente, un signo escénico más emergente. A nivel de la escritura de género se sugiere una mayor profundización de las tendencias actuales de la elaboración cultural del movimiento de las mujeres.



**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE TEATRO FEMENINO
“LA ESCRITURA
DE LA/S DIFERENCIA/S”**

IX EDICIÓN / 2020- 2022

ACTA DEL JURADO NACIONAL

DICTAMEN DE URUGUAY



DICTAMEN DE URUGUAY

El jurado de la IX Edición del Concurso Internacional de Dramaturgia Femenina «La Escritura de La/s Diferencia/s», integrado por Marina Rodríguez, María José Pedraja e Ignacio Martínez, declara que, entre todas las obras participantes, las cuales, sin excepción, tienen importantes valores en la construcción y las temáticas, correspondiendo a una dramaturgia de calidad que enaltece el certamen, se ha decidido, por unanimidad, otorgar el primer lugar a la obra:

MUJER: ES EL PRETENCIOSO AROMA DE LAS FLORES DE PLÁSTICO, de Anaclara Alexandrino.

Los medios de comunicación a través de sus programas, o a través de informativos, de una manera repetitiva, nos inculcan información que procesan como real; programas de juegos en que la persona es rehén de la burla, o informativos, donde repiten mil veces la misma noticia sangrienta que genera ese miedo a salir de tu casa.

Esta situación se da a nivel de todos los países, porque los medios de comunicación son masivos y mundiales, y su objetivo es el mismo: alejar y alienar.

Este texto claramente denota que Anaclara Alexandrino, la autora de **MUJER: ES EL PRETENCIOSO AROMA DE LAS FLORES DE PLÁSTICO**, aun siendo muy joven, tiene la necesidad de modificar estas cosas, tiene la necesidad de mostrar a las jóvenes, a través de la obra, que puede haber un mundo mejor que ese; y que quizá ella, a través del humor, indagó ese camino y quiso, a través de esta obra, mostrar todas las frivolidades en la que las mujeres se encuentran inmersas, y hace reflexionar sobre la posibilidad de no todo esté perdido, y las flores de plástico sean reales y haya aroma en ellas.

El presente fallo se realiza en la ciudad de Montevideo, el día 6 del mes de julio de 2020.